



## ORGANIZACION HIDROGRAFICA INTERNACIONAL

Dossier del BHI No. S1/1001/09

CIRCULAR No. 40/2010  
22 de Junio del 2010

### REVISION DEL INFORME ANUAL DE LA OHI PARA EL 2009 1ª PARTE - GENERALIDADES (P-7)

Referencia: Circular del BHI No. 31/2010 del 7 de Mayo.

Estimado(a) Director(a),

1. Tras la publicación del Informe Anual de la OHI (P-7) del 2009 y su distribución junto con la Circular de la referencia, se informó al BHI que la sección que informa sobre las actividades del Grupo de Trabajo sobre la Normalización de Cartas y la Carta de Papel (CSPCWG) falta en la 1ª Parte - Generalidades.
2. Sentimos enormemente esta omisión y nos excusamos por los inconvenientes que les haya podido causar, en particular al Presidente del CSPCWG, el Dr. Peter JONES (SH del RU), y a los miembros del GT. Sin duda alguna debe reconocerse el trabajo de este importante y activo Grupo de Trabajo de la OHI en los Informes Anuales de la OHI.
3. Como resultado, se ha preparado una versión revisada de la 1ª Parte de la Publicación P-7 (2009), en Inglés y Francés, que incluye el informe del CSPCWG del 2009. Se ha aprovechado también esta oportunidad para tener en cuenta los comentarios que se han recibido en el BHI, en respuesta a la Circular indicada en la referencia. Se ha incluido la 1ª Parte revisada de la P-7 (2009), en Inglés y Francés, en el sitio Web de la OHI, sustituyendo a la versión anterior. La versión española de la 1ª Parte de la P-7 (2009), que está actualmente en preparación, incluirá todos los cambios anteriores.
4. Como se distribuyeron copias impresas de la 1ª Parte, en Inglés y Francés, junto con la Circular de la referencia, se ha impreso una página adicional del Informe del CSPCWG del 2009 en ambos idiomas; se adjunta pues a la presente una copia en Inglés.

En nombre del Comité Directivo  
Atentamente,

Capitán de Navío Hugo GORZIGLIA  
Director

Anexo (1): - Página adicional de la 1ª Parte de la Publicación P-7 (2009) *(en Inglés)*.

**6th MEETING OF THE CHART STANDARDIZATION AND PAPER CHART  
WORKING GROUP (CSPCWG)**

IHB, Monaco, 1-3 December

The 6<sup>th</sup> meeting of the Chart Standardization and Paper Chart Working Group (CSPCWG) took place at the IHB on 1-3 December 2009, under the Chairmanship of Mr. Peter Jones (UKHO). The 25 participants represented the HOs of Australia, Brazil, Canada, Denmark, Finland, France, Germany, Korea (Rep. of), Latvia, Netherlands, Norway, Spain, Sweden, UK, USA (NGA and NOAA) and the IHB. Below is a summary of the main points discussed.

Distinction between ‘foul area’ (danger to surface navigation) and ‘foul ground’ (no danger to surface navigation) was clarified.

Assuming that AIS ‘virtual’ aids to navigation would be used in the future in some situations, the meeting agreed on a proposed IHO symbology to depict them on a chart.

Symbology was agreed for the depiction on charts of oscillating directional lights, floating wind turbines, areas being dredged, floating waste bin, fish aggregating devices and sub-surface obstructions (ODAS)

Finalization of the new section B-600 of S-4 *Chart Maintenance* and of a new edition of S-49 *Standardization of Mariners’ Routing Guides* was acknowledged.



*Participants in the 6<sup>th</sup> CSPCWG Meeting*